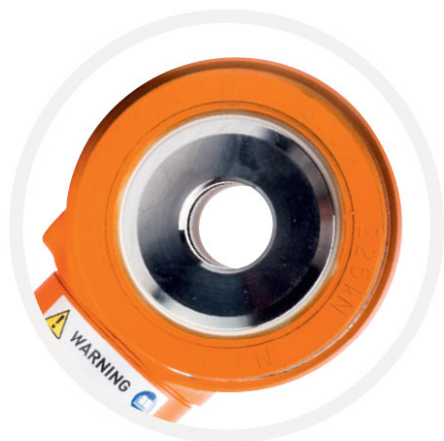


Simson

Power Tools





Exists as hollow jack that handles push and pull operations for stretching cables, rods, bolts, etc. and the drawing off bearings, sleeves, etc.

Bewältigt Zug- und Druckarbeiten, z.B. beim Spannen von Kabeln, Stangen, Bolzen usw. sowie Abziehen von Lagern, Buchsen usw.

Megbirkózik a húzó és nyomó munkákkal, pl. kábelek, rudak, csavarok stb. feszítésekor, valamint csapágys, perselyek stb. lehúzásánál.



Operates in all directions thanks to the closed hydraulic system.

Der geschlossene Hydraulikkreislauf läßt den Heber in allen Lagen und Situationen einwandfrei arbeiten.

A zárt hidraulika kör az emelőt minden irányban és helyzetben kiválóan működteti.



Optional manometer

Manometeroption

Opcionális nyomásmérő



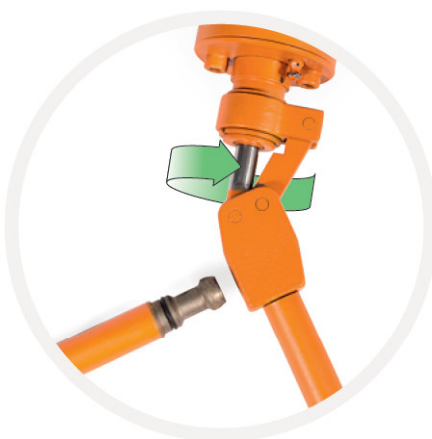
The model shown is 1530
Modell 1530
1530-as modell



External thread for fixed mounting or mounting of accessories.

Außengewinde vereinfacht das Fixieren vom Zylinder.

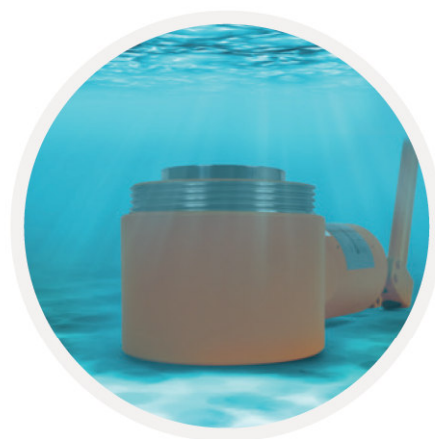
A külső menet megkönnyíti a henger rögzítését.



360° rotatable pump handle bracket with two shaft positions.

360° drehbarer Pumpenhebel-mechanismus mit zwei Positionen.

360 fokban elforgatható szivattyúkar-mechanika két pozícióval



Closed hydraulic system allow submersed use.

Der geschlossene Hydraulik-kreislauf macht den Unterwasser-einsatz problemlos möglich.

A zárt hidraulika kör a víz alatti használatot is problémamentesen lehetővé teszi.

WWW.NOVOTRANSZ.HU

Simson

UNIQUE FEATURES

Simson Kompakt is a hydraulic powerpack that combines a number of unique features, such as lightweight, user friendly design and high capacity. Quality and reliability are two other characteristics that have made Simson a favorite tool among professionals worldwide.

EINZIGARTIGE EIGENSCHAFTEN

Simson Kompakt ist ein hydraulisches Kraftpaket das sich durch mehrere vorteilhafte Eigenschaften auszeichnet: niedriges Gewicht, kompaktes Design und hohe Kapazität. Qualität und Zuverlässigkeit sind Schlüsselbegriffe, die man bei den Simson-Produkten bereits voraussetzt und die von Fachleuten in der ganzen Welt geschätzt werden.

EGYEDÜLÁLLÓ TULAJDONSÁGOK

Simson Kompakt egy olyan hidraulikus erőgép, amely számos előnyös tulajdonsággal rendelkezik: kis súly, kompakt kialakítás és a nagy teljesítmény. A minőség és a megbízhatóság olyan kulcsszavak, amelyeket a Simson termékek esetében már előzetesen feltételezünk és az egész világ szakemberei nagyra becsülnek.

SIMSON KOMPAKT JACKS

SIMSON KOMPAKT HEBER

SIMSON KOMPAKT EMELŐK

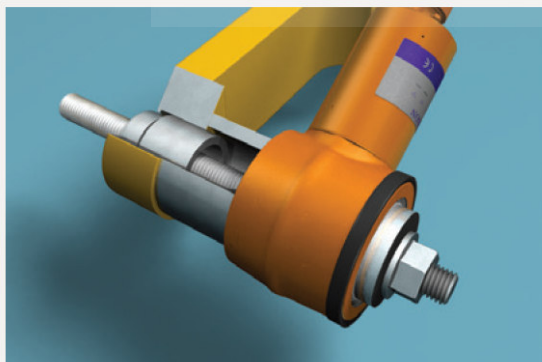


- Lifting
- Heben
- Emelés

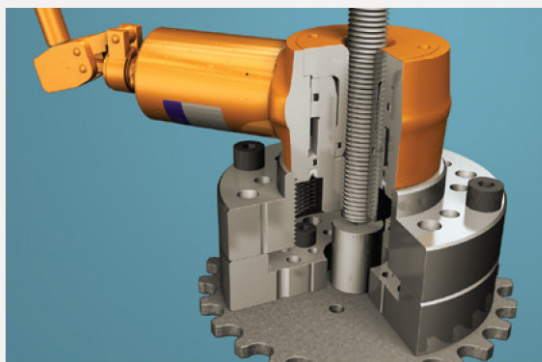


- Pushing
- Drücken
- Nyomatás

Mert emelni kell...



- Pulling
- Ziehen
- Húzás



- Several accessories
- Diverses Zubehör
- Különböző tartozékok

UNIQUE FEATURES

EINZIGARTIGE EIGENSCHAFTEN
EGYEDÜLÁLLÓ TULAJDONSÁGOK

Combines Safety, Quality and Reliability

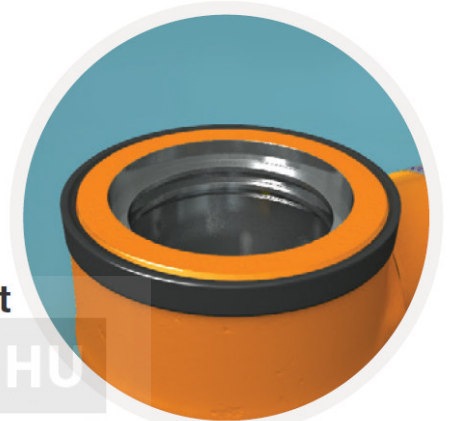
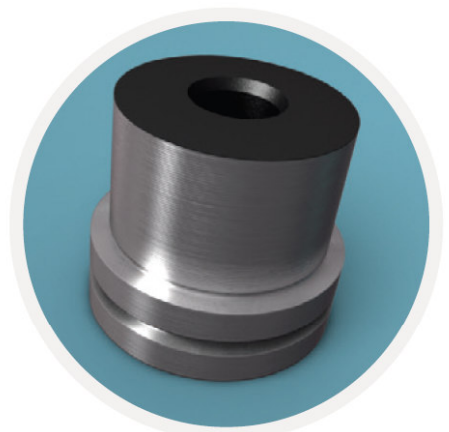
- Lift piston of hardened high strength and corrosion resistant steel.
- Roller polished cylinder of hardened high strength steel.
- All jacks feature a safety valve on the pump side set to 825 bar.
- Dimensioned for safe-factor 3 against overloading and 4-fold security against breaks.
- Working pressure 825 bar.
- 3-year material warranty and operation on piston and cylinder.

Kombiniert Sicherheit, Qualität und Zuverlässigkeit

- Hubkolben aus gehärteten, hochwertigsten korrosionsbeständigen Stahl.
- Rollpolierter Zylinder aus gehärteten hochfesten Stahl.
- Alle Heber sind auf der Pumpenseite mit einem Sicherheitsventil versehen, das bei 825 bar zuverlässig auslöst.
- Dreifach-Schutz gegen Überlastung und Vierfachsicherheit gegen Bruch
- Betriebsdruck 825 bar.
- 3-jährige Material- und Verarbeitungsgarantie für Kolben und Zylinder.

Egyesíti a biztonságot, minőséget és megbízhatóságot

- Edzett, minőségi acél dugattyúk.
- Görgőpolírozott henger edzett, nagyszilárdságú acélból.
- Minden emelő a szivattyú oldalán biztonsági szeleppel rendelkezik, amely 825 bar nyomáson megbízhatóan kiold.
- Háromszoros védelem túlterhelés ellen és négyszeres védelem törés ellen
- Üzemi nyomás 825 bar.
- 3 év garancia a dugattyúk és hengerek anyag- és gyártási hibáira.

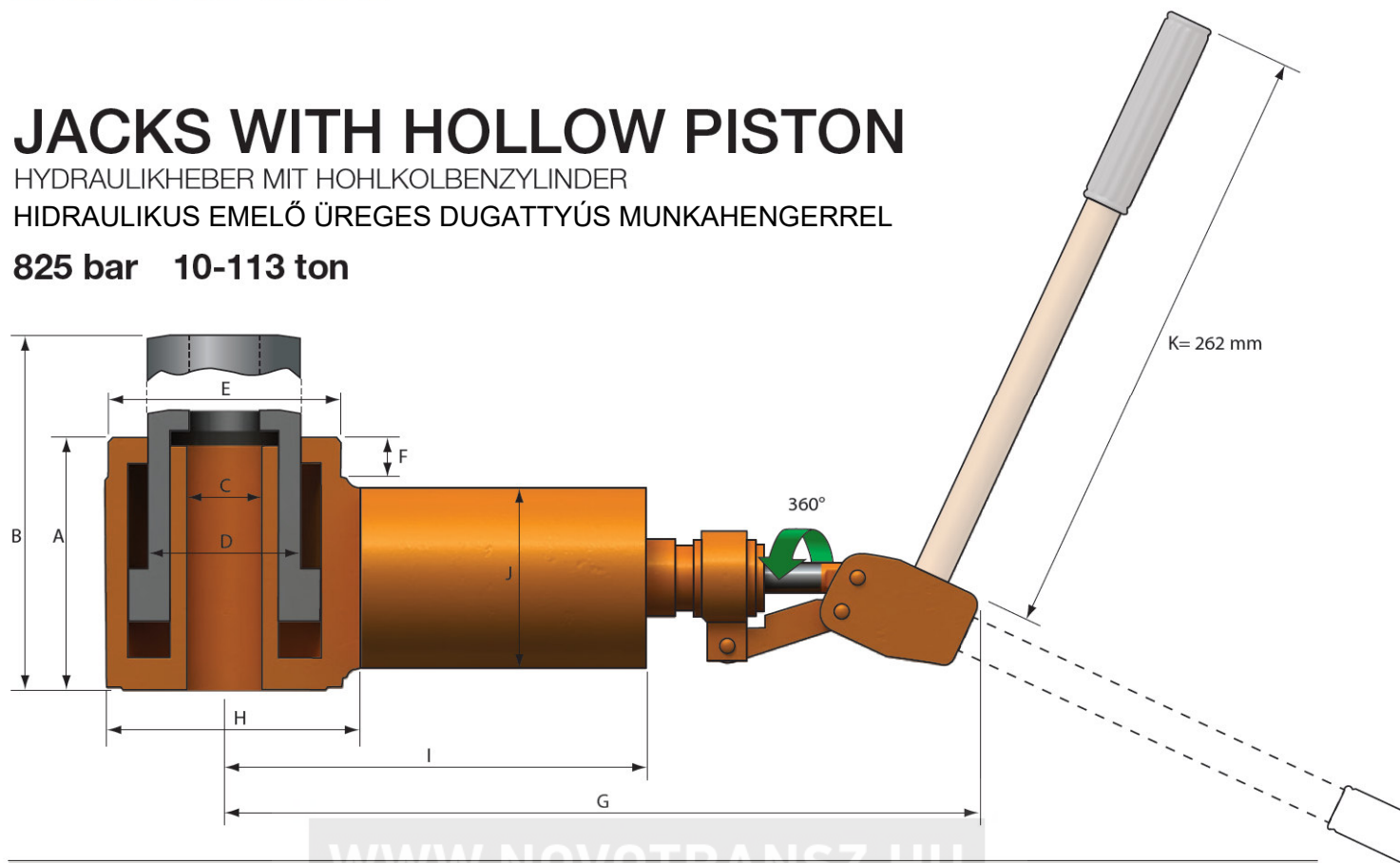


JACKS WITH HOLLOW PISTON

HYDRAULIKHEBER MIT HOHLKOLBENZYLINDER

HIDRAULIKUS EMEŐ ÜREGES DUGATTYÚS MUNKAHENGGERREL

825 bar 10-113 ton



Capacity * Kapacitás * Teherbírás* ton (kN)	Stroke Hub Lökét mm	Model Modell Modell SIMSON	Area cm ²	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	H mm	I mm	J mm	Weight Gewicht Súly kg	Article Artikel Cikk no
10 (100)	30	1030H	13,47 12,57	73,0	104	16,5 20,5	40	-	-	230	70	127	60	3,6	13-153 13-170
	30	1030HG	13,47 12,57	84,0	115	M16 M20	40	-	-	230	70	127	60	3,7	13-154 13-185
	50	1050H	12,57	100,5	150	20,5	40	M 70x3	30	230	70	127	60	3,9	12-212
	50	1050HG	12,57	110,5	161	M20	40	M 70x3	30	230	70	127	60	4,0	12-215
	75	1075H	12,57	132,5	205	20,5	40	M 70x3	45	230	70	127	60	4,7	12-198
	75	1075HG	12,57	142,5	215	M20	40	M 70x3	45	230	70	127	60	4,8	12-199
	75	2175H	28,27	130,0	205	30,5	60	M 90x3	20	276	105	175	98	10,4	12-178
	75	2175HG	28,27	172,5	247	M30	60	M 90x3	20	276	105	175	98	10,5	12-180
22,5 (225)	25	2325H	28,30	79,5	104	24,5	60	M 90x3	14	244	98	141	60	5,5	12-165
	25	2325HG	28,30	103,5	134	M24	60	M 90x3	14	244	98	141	60	5,8	12-191
43 (430)	55	4355H	54,79	130,0	185	40,5	80	M 120x3	20	288	135	185	98	13,6	12-169
	55	4355HG	54,79	177,0	232	M39	80	M 120x3	20	288	135	185	98	13,6	12-171
113 (1130)	50	11650H	144,51	134,0	184	56,0	100	M 200x4	25	305	202	202	98	37,0	12-184

xxxxH = Without threaded hole / Hohlkolbenzylinder ohne Innengewinde / Belső menet nélkül

xxxxHG = With threaded hole / Hohlkolbenzylinder mit Innengewinde / Belső menettel

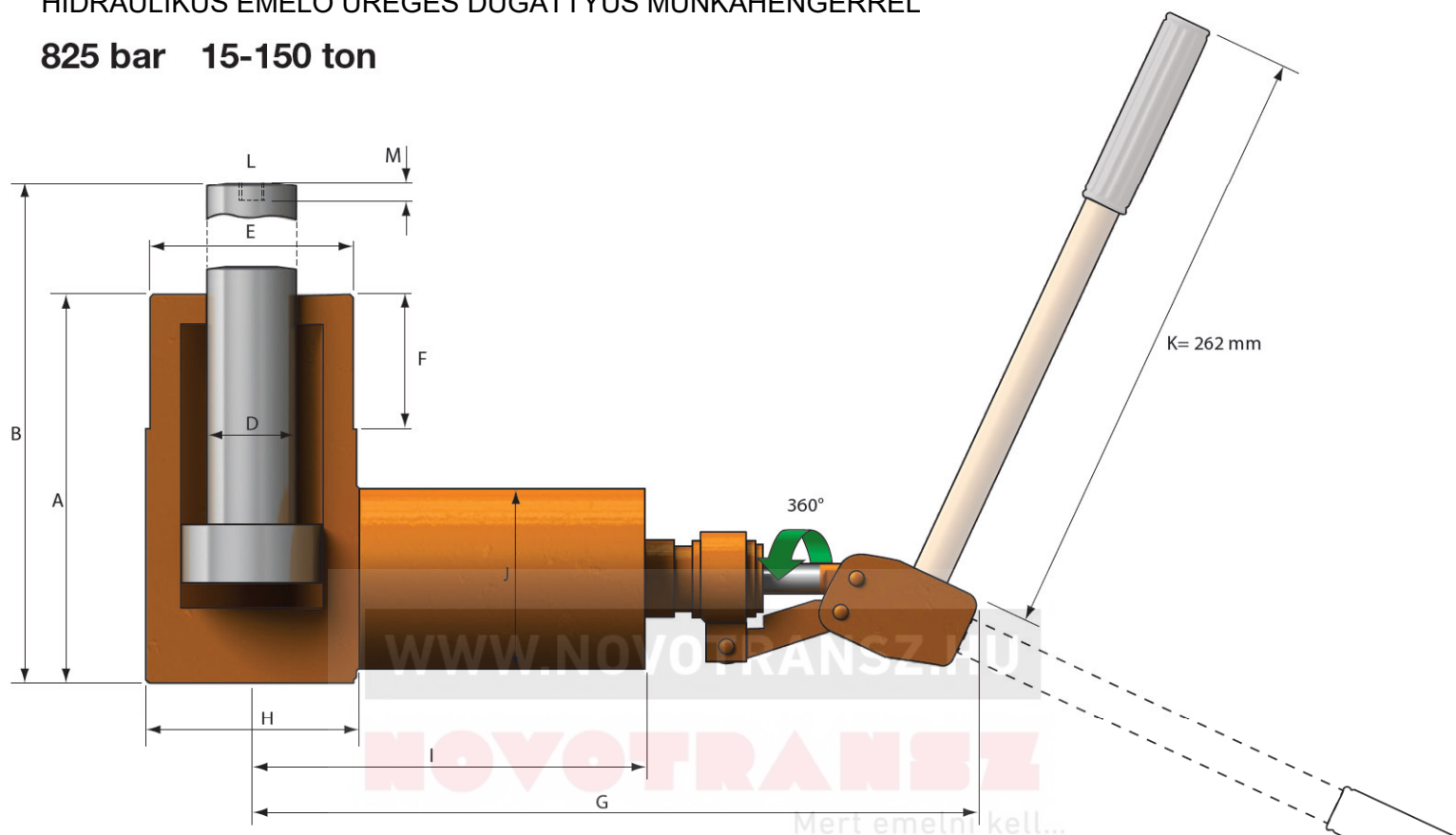
* Calculated with 95% efficiency – 825 bar / Berechnet mit 95% Wirkungsgrad – 825 bar / 95% hatásfokkal számolva – 825 bar

JACKS WITH SOLID PISTON

HYDRAULIKHEBER MIT VOLLKOLBEN

HIDRAULIKUS EMEŐ ÜREGES DUGATTYÚS MUNKAHENGERREL

825 bar 15-150 ton



Capacity * Kapacitás * Teherbírás * ton (kN)	Stroke Hub Löket mm	Model Modell Modell SIMSON	Area cm ²	A mm	B mm	D mm	M mm	L mm	E mm	F mm	G mm	H mm	I mm	J mm	Weight Gewicht Súly kg	Article Artikel Cikk no
15,5 (155)	30	1530	19,63	74,0	104	40	25	M 12	-	-	230	70	127	60	3,7	12-128
	50	1550	19,63	100,0	150	40	23	M 12	M 70x3	30	230	70	127	60	4,4	12-211
	75	1575	19,63	133,5	205	30	20	M 8	M 70x3	45	230	70	127	60	5,0	12-129
	75	1575B**	19,63	164,5	237	30	20	M 8	M 70x3	45	230	70	127	60	5,8	12-130
30 (300)	30	3030	38,48	79,0	109	40	25	M 12	M 90x3	14	244	98	141	60	5,5	12-167
34 (340)	75	3475	44,17	130,0	205	60	35	M 16	M 90x3	20	276	105	175	98	11,1	12-182
61,5 (615)	55	6255	78,54	130,0	185	80	35	M 16	M 120x3	20	288	135	185	98	15,2	12-173
147,5 (1475)	50	15550	188,68	134,0	184	100	35	M 16	M 200x4	25	305	210	202	98	41,0	12-188

* Calculated with 95% efficiency – 825 bar / Berechnet mit 95% Wirkungsgrad – 825 bar /
95% hatásfokkal számolva – 825 bar

** Extended bottom with thread M 56x3. / Mit verstärktem Boden und Anschlußgewinde M 56x3. /
Megerősített talppal és M 56x3 csatlakozó menettel.

 SolidComponents™

PULLER WITH CLAMPS

ABZIEHER MIT KLAUEN
KÖRMÖS LEHÚZÓ



An all-round puller with an exceptionally broad area of application. Joining high force and delicacy thanks to hydraulic jack. This puller makes difficult jobs safe.

- Self-tightening arms.
- 10 ton model has fixtures for use with 2 or 3 clamps.
- Light weight and robust.
- Large clamping area.
- The puller is directly threaded on the Simson Kompakt hollow jack (HG).
- Threaded piston facilitates work considerably.

Ein Allround-Abzieher mit einem sehr weiten Einsatzbereich. Kombiniert Leistung und Präzision dank der Hydraulik. Abzieher macht schwere Arbeiten sicher.

- Selbsthaltende Klauen.
- 10 ton Abzieher mit Befestigungspunkte für zwei oder drei Klauen.
- Geringes Gewicht und robuste Konstruktion.
- Grosse Klemmweite der Klauen.
- Abzieher direkt auf Aussengewinde des Simson Kompakthohlkolbenzylinders (HG) geschraubt.
- Gewindekolben erleichtert die Arbeit.

Sokcélú lehúzó nagyon széles alkalmazási területre. Egyesíti az erőt és a precizitást a hidraulikának köszönhetően. A lehúzó megkönnyíti a nehéz munkákat.

- Öntartó körmök.
- 10 tonnás lehúzó rögzítési pontokkal két vagy három karmához.
- Kis súly és robosztus felépítés.
- Nagy befogási szélességű karmok.
- A lehúzó közvetlenül felcsavarozva a Simson Kompakt üreges dugattyú (HG) külső menetére.
- A menetes dugattyú megkönnyíti a munkát.

Capacity * Kapazität * Teherbírás *	Stroke Hub Löket	Fits model Passt für Model Modellhez	Spindle Spindel Orsó	Grip dia Greifbreite Befogás	Grip depth Greiftiefe Bef. mélység	Weight with jack Gewicht mit Heber Súly karral	Article Artikel Cikk	Including jack Incl. Heber Emelővel
ton (kN)	mm	SIMSON	mm	min/max, mm	max, mm	kg	no	no
10 (100)	75	1075HG	M20	40-440	240	11,2	33-323	33-352
22.5 (225)	25	2325HG	M24	50-500	370	24.9	33-325	33-354

* Calculated with 95% efficiency – 825 bar. / Berechnet mit 95% Wirkungsgrad – 825 bar. / 95% hatásokkal számolva – 825 bar.

EXTRACTOR

ABZIEHER
LEHÚZÓ



The Simson extractor than can also push has two parallel pairs of drawing bolts. The inner draw bolts pull or press, whereas the outer bolts ensure that the puller will maintain a firm grip and will not damage the workpiece.

- Extractor and pusher.
- Safe and stable.
- Works perfectly for pulling or pushing bearings, belt pulleys, fan wheels, couplings, etc.
- Practical lifting bolt simplifies handling.
- Adjust drawing bolt length manually.

Simson Abzieher sind mit zwei parallelen Zustangen ausgerüstet, wobei die inneren zur Zugkraftaufnahme dienen, während die äußeren ein Verrutschen und daher Beschädigen des Arbeitsstückes verhindern.

- Abziehen und Drücken.
- Sicher und stabil.
- Funktioniert hervorragend für das Abziehen und Drücken von Lagern, Riemenscheiben, Lüfterräder, Kupplungen, usw.
- Gewährleistet eine hohe Arbeitssicherheit.
- Eine praktische Ösenschraube vereinfacht den Einsatz.

A Simson lehúzó két párhuzamos vonórúddal rendelkezik, ahol is a belsők a vonóerő felvételére szolgálnak, a külsők pedig megakadályozzák a munkadarab elcsúszását és emiatti sérülését.

- Lehúzás és lenyomatás.
- Biztonságos és stabil.
- Kiválóan alkalmas csapágyak, ékszíjtárcsák, ventilátorlapátkerekek, tengelykapcsolók stb. lehúzására és lenyomatására.
- Nagyfokú munkavégzési biztonságot nyújt.
- A praktikus szemescsavar megkönnyíti a használatot.

Capacity Kapacitás Teherbírási *	Stroke Hub Löklet	Fits model Passt für Model Modellhez	Spindle Spindel Orsó	Grip dia Greifbreite Befogás	Grip depth Greiftiefe Bef. mélység	Jaw width/depth Klauen Breite/Tiefe Köröm szél./mélys.
ton (kN)	mm	SIMSON	mm	min/max, mm	max, mm	mm
10 (100)	50 75	1050HG 1075HG	M20	75-260	0-900	45/24
22 (220)	75	2175HG	M30	75-260	0-900	45/24
23 (230)	25	2325HG	M24	75-260	0-900	45/24

Grip depth Greiftiefe Bef. mélység	Article Artikel Cikk
max, mm	no *
0-300	32-044
0-500	32-099
0-700	32-100
0-900	32-101

Each cylinder and jack marked HG has a threaded hollow piston with spindle and crank./ Zylinder und Heber bezeichnet mit HG haben Hohlkolben mit Gewinde und Spindel mit Kurbel./ A HG jelölésű hengerek és emelők menetes üreges dugattyúval és hajtókaros orsóval rendelkeznek
Weight with jack/Gewicht mit Heber/Súly emelővel: 20-27 kg

* Specify spindle thread
* Geben Sie die gewünschte Spindelgewinde
* Adja meg a kívánt orsómenetet

EXTRACTOR KIT SA23

ABZIEHER SA23

LEHÚZÓ SA23

Komplett 33-357
Complete



Simson disc extractor represents a new way of thinking and provides a perfect solution to problems in many maintenance jobs.

- Can be used in different jobs attached to, for example, conveyor drive gear boxes, couplings, pulleys, fan wheels, driving gears.
- Press power of 23 tons available in any position.
- The main idea is to place the pulling or pressing force as close as possible to the shaft resulting in less power needed.
- Consists of:
1 Simson Kompakt 2325HG
2 extractor discs
1 hardened spindle M24 & crank
4 attaching bolts M 16x55
- Weight with box 22 kg.

Der Abzieher eröffnet neue Wege und stellt eine perfekte Lösung für eine Aufgabe dar, die sich bei vielen Wartungsarbeiten als äußerst schwierig erweist.

- Abziehen und Drücken z.B. Wechseln von Aufsteckgetrieben, Kupplungen, Riemenscheiben, Lüfterräder usw.
- Presskraft von 23 t die in jeder Lage verfügbar ist.
- Zug- oder Druckkräfte werden nahe an die Welle herangeführt, was zu einer Kraftreduzierung führt.
- Besteht aus:
1 Simson Kompakt 2325HG
2 Scheiben
1 Gewindespindel M24 mit Griff
4 Schrauben M16x55
- Gewicht mit Koffer 22 kg.

A lehúzó új utakat nyit meg és tökéletes megoldás nyújt egy olyan feladatra, amely sok karbantartást munka során különösen nehéznek mutatkozik.

- Lehúzás és lenyomatás pl. feltűzött hajtóművek, tengelykapcsolók, ékszíjtárcsák, ventilátor-lapátkerekek stb. cseréjekor.
- 23 t préselési erő, amely minden helyzetben rendelkezésre áll.
- A húzó- vagy nyomóerők a tengely közelében hatnak, ami az erő csökkentését eredményezi.
- Tartalma:
1 Simson Kompakt 2325HG
2 tárcsa
1 menetes orsó M24 fogantyúval
4 csavar M16x55
- Súly táskával 22 kg

	SALA&BENZLER				Gear box type / Getriebetyp / Hajtómű típus				ALBIN		
	TV 22, TV 32	TV 51, TV 52, TV 53, TV 71, TV 72	TV 101, TV 102, TV 103, TV 111, TV 112, TV 121, TV 122	TV 151, TV 152, TV 201, TV 202, TV 302	AT 31	AT 51	AT 101, AT 201,	AT 301	AT 501		
Disc A / Scheibe A / Tárcsa A	●	●			●	●	●				
Disc B / Scheibe B / Tárcsa B			●	●				●	●		
Attaching bolt Anschlußschraube Csatlakozó csavar	M6x30	M8x35	M10x45	M12x50	M5x40	M6x40	M8x40	M8x40	M10x50		

STRAIGHTENING KIT, 15 TONS

RICHTSATZ, 15 T

EGYENGETŐ KÉSZLET, 15 T

Komplett 33-356
Complete



WWW.NOVOTRANSZ.HU

The straightening kit that combines safety with high capacity as well as need for use in both long and short extensions. The kit is widely used in applications such as the fabrication and welding industry, heavy plate work, and for aligning frame structures.

- Fast and easy fitting.
- Press power of 15 tons available in any position.
- Exceptional work safety.
- Consists of one Simson Kompakt jack 1575B and extension tubes:
 - 1 pc 70 mm
 - 1 pc 140 mm
 - 1 pc 280 mm
 - 2 pcs 560 mm
 - 1 pc 96-167 mm step less adjustable quick extension
- Length range is 134-1985 mm.
- Cylinder's stroke of 75 mm in combination with the step less extension gives a working range of 146 mm.
- Weight with box 45 kg.

Der Richtsatz besteht aus einem Simson Heber und verschiedenen Verlängerungen, die zusammen mit dem Heber verschraubt werden können. Unser Richtsatz wird häufig im Schiffs- und Behälterbau eingesetzt, um Bleche und Rahmenkonstruktionen beim Schweißen auszurichten.

- Schnelle und sichere Montage.
- Presskraft von 15 t die in jeder Lage verfügbar ist.
- Höchste Arbeitssicherheit.
- Besteht aus einem Simson Heber 1575B und Verlängerungsstücken:
 - 1 St 70 mm
 - 1 St 140 mm
 - 1 St 280 mm
 - 2 St 560 mm
 - 1 St 96 - 167 mm (stufenlosen Schnellverlängerungsstück)
- Die Länge für den Richtsatz beträgt 134-1985 mm.
- Gewicht mit Koffer 45 kg.

A beállító készlet egy Simson emelőből és különböző hosszabbítókból áll, amelyek rácsavarozhatók az emelőre. Beállító készletünket gyakran használják a hajó- és tartálygyártásban lemezek és vázszerkezetek hegesztéshez való beállítására.

- Gyors és biztonságos szerelés
- 15 t préselő erő áll rendelkezésre minden helyzetben
- Legnagyobb munkavégzési biztonság.
- Tartalma egy Simson emelő 1575B és hosszabbítók:
 - 1 db 70 mm
 - 1 db 140 mm
 - 1 db 280 mm
 - 2 db 560 mm
 - 1 db 96 - 167 mm (fokozatmentes gyorsállítású hosszabbító)
- A beállító készlet hossza 134-1985 mm.
- Súly táskával 45 kg.

RELIABLE AND USEFUL EVERYWHERE

ZUVERLÄSSIG UND HILFREICH ÜBERALL
MEGBÍZHATÓ ÉS MINDENHOL SEGÍT



*In the offshore industry
In der Offshoreindustrie
Az offshore iparban*



*In ship yards
Auf Werften
A hajógyártásban*



*In wind mill industry
In der Windkraftindustrie
A szélérőmű iparban*



*In heavy industry
In der Schwerindustrie
A nehéziparban*



*In mining industry
Im Bergbau
A bányászatban*



*In the energy sector
Im Energiesektor
Az energia-iparban*

Simson Power Tools

WWW.NOVOTRANSZ.HU

NOVOTRANSZ

Mert emelni kell...

Novotransz Kft. Mert emelni kell...

H-2220 Budapest / Vecsés Üllői út 833

H-9023 Győr Ipar u. 89

H-7100 Szekszárd Rákóczi u. 166

www.novotransz.hu

T (+36) 1 297 1020

T (+36) 96 517 153/154

T (+36) 74 419 601

F (+36) 1 294 9475

F (+36) 96 413 078

F (+36) 74 311 674